

Inhalt

- The Jaguar • Der Jaguar 10 • 11
- The Thought-Fox • Der Gedankenfuchs 12 • 13
- The Man Seeking Experience Enquires His Way of a Drop of Water •
Der Mann auf der Suche nach Erfahrung fragt einen Wassertropfen
nach dem Weg 14 • 15
- Wind • Wind 18 • 19
- October Dawn • Oktoberdämmerung 20 • 21
- The Martyrdom of Bishop Farrar • Der Märtyrertod
des Bischof Farrar 22 • 23
- Crow Hill • Krähenberg 26 • 27
- Esther's Tomcat • Esthers Kater 28 • 29
- Hawk Roosting • Habicht auf einem Ast 30 • 31
- To Paint a Water Lily • Für ein Seerosenporträt 32 • 33
- The Bull Moses • Der Stier Moses 36 • 37
- View of a Pig • Ansicht eines Schweins 40 • 41
- The Retired Colonel • Der Oberst im Ruhestand 44 • 45
- An Otter • Ein Otter 46 • 47
- November • November 50 • 51
- Thrushes • Drosseln 54 • 55
- Pike • Hechte 56 • 57
- Thistles • Disteln 60 • 61
- Ghost Crabs • Geisterkrabben 62 • 63
- Second Glance at a Jaguar • Zweiter Blick auf einen Jaguar 66 • 67
- Fern • Farn 70 • 71
- The Bear • Der Bär 72 • 73
- Theology • Theologie 76 • 77
- The Warriors of the North • Die Krieger des Nordens 78 • 79
- Full Moon and Little Frieda • Voller Mond und kleine Frieda 80 • 81
- Wodwo • Wodwo 82 • 83
- Crow and the Birds • Krähe und die Vögel 84 • 85

Crow's Last Stand • Krähes letztes Gefecht 86 • 87
 Examination at the Womb-Door • Vernehmung am Gebärmutterausgang 88 • 89
 Crow's Elephant Totem Song • Krähes Elefanten-Totem-Lied 90 • 91
 A March Calf • Ein Märzkalb 94 • 95
 The River in March • Der Fluß im März 98 • 99
 Swifts • Mauersegler 102 • 103
 Apple Dumps • Apfelhalden 108 • 109
 The Harvest Moon • Der Erntemond 110 • 111
 A Crane fly in September • Eine Schnake im September 112 • 113
 Moors • Moore 116 • 117
 The Canal's Drowning Black • Das alles schluckende Schwarz
 des Kanals 118 • 119
 The Long Tunnel Ceiling • Die Decke des langen Tunnels 122 • 123
 Emily Brontë • Emily Brontë 126 • 127
 Roe-deer • Rehe 128 • 129
 Coming down through Somerset • Südwärts durch Somerset 132 • 133
 The day he died • Der Tag, an dem er starb 136 • 137
 A Motorbike • Ein Motorrad 140 • 141
 A Swallow • Eine Schwalbe 144 • 145
 The Hen • Die Henne 148 • 149
 Wren • Zaunkönig 152 • 153
 Four March Watercolours • Vier Märzquarelle 154 • 155
 That Morning • An jenem Morgen 162 • 163
 An Eel • Aal 166 • 167
 The Hare • Hase 170 • 171
 A Violet at Lough Aghresberg • Ein Veilchen am Lough
 Aghresberg 178 • 179
 The Honey Bee • Die Honigbiene 180 • 181
 In the Likeness of a Grasshopper • Ebenbild eines Grashüpfers 182 • 183
 Rain-Charms for the Duchy • Regenzauber fürs Herzogtum 184 • 185
 The Owl • Die Eule 194 • 195
 You Hated Spain • Du haßtest Spanien 196 • 197

The Blue Flannel Suit • Der blaue Flanellanzug 200 • 201

The Literary Life • Das literarische Leben 204 • 205

Karlsbad Caverns • Die Höhlen von Karlsbad 208 • 209

The Minotaur • Der Minotaurus 214 • 215

Life after Death • Das Leben nach dem Tod 216 • 217

Freedom of Speech • Redefreiheit 220 • 221

The City • Die Stadt 222 • 223

Schamane mit verbranntem Fuchs. Über Ted Hughes 225

Anmerkungen zu Auswahl und Übersetzung 246